

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Akte der Verwaltung.

Beschluß,

des Regierungs-Collegiums, betreffend die
Einrichtung der Wahlcollegien in den
Cantons, wo sie noch nicht bestehen.

(Nr. 3543. — 136 von 1848. — 1. Abth.)

Luxemburg, den 26. März 1848.

Das Regierungs-Collegium;

Nach Einsicht des Reglements für die Wahl
der Stände-Mitglieder, vom 16. October 1841;

Nach Einsicht des Königl. Großherzogl. Beschlusses vom 21. d. M., wodurch die Revision
der Ständeversammlung verordnet wird;

In Erwägung, daß es darauf ankommt, die
Wahlcollegien in den Cantons einzurichten, wo
sie gegenwärtig noch nicht bestehen;

Beschließt:

Art. 1.

Samstag, den 1. April d. J., haben die Ver-
waltungen der Gemeinden, welche zu den Can-

Actes Administratifs.

ARRÊTÉ

DU CONSEIL DE GOUVERNEMENT

*concernant l'organisation des collèges
électoraux dans les cantons où ils ne
sont pas encore établis.*

(N° 3543. — 136 de 1848. — 1^{re} Div.)

Luxembourg, le 26 mars 1848.

LE CONSEIL DE GOUVERNEMENT,

Vu le règlement pour l'élection des membres des
États, en date du 16 octobre 1841;

Vu l'arrêté Royal Grand-Ducal du 21 de ce mois,
ordonnant la révision de la Constitution d'États;

Attendu qu'il importe d'organiser les collèges élec-
toraux dans les cantons où ils ne sont pas encore
actuellement établis;

Arrête :

Art. 1^{er}.

Le samedi, 1^{er} avril prochain, les administrations
des communes ressortissant aux cantons de Capellen,

tons Capellen, Diekirch, Wiltz, Echternach und Grevenmacher gehören, in den Wohnhäusern ihrer Einwohner, welche stimmberechtigt sind, einen Stimmzettel nebst einem Exemplar der allgemeinen Liste der Wählbaren ihrer respectiven Cantons abgeben zu lassen. Diese Zettel sind am 5. desselben Monats wieder einzusammeln. Am folgenden Tage haben sich die Gemeinderäthe mit der Wahl-Commission zu versammeln, um den Auszug der Stimmzettel vorzunehmen, und über ihr Geschäft das Protokoll aufzusetzen, welches uns binnen acht und vierzig Stunden durch Vermittelung der Districtscommissäre zukommen muß.

Art. 2.

Nach dem Ergebnis der Zählung der Bevölkerung vom 31. Dezember v. J. stellen wir fest, daß die Wahlcollegien der hierunter genannten Cantons wie folgt zusammengesetzt werden.

Canton Capellen.	Bevölkerung:	15238.	Wähler:	30
" Diekirch.	id.	19227.	id.	38
" Wiltz.	id.	15193.	id.	30
" Echternach.	id.	14619.	id.	29
" Grevenmacher.	id.	15576.	id.	31

Art. 3.

Um die Regelmäßigkeit der Geschäfte zu versichern, haben die Gemeinde-Verwaltungen sich dem oben erwähnten Reglement nachzuachten, so wie den Instructionen, welche in unserm Rundschreiben vom 14. März 1845 enthalten sind, so weit solches nicht durch gegenwärtigen Beschluß geändert ist. Sie haben vor allem darauf zu sehen, daß das Protokoll über den Auszug der Stimmzettel nach dem Muster angefertigt wird, welches demselben Rundschreiben beigelegt ist.

Art. 4.

Die Districts-Commissäre haben darauf zu halten, daß die Protokolle über den Auszug der Stimmzettel dem Gouverneur innerhalb der Frist zugesandt werden, welche durch den Art. 17 des vorerwähnten Wahlreglements vorgeschrieben ist.

Diekirch, Wiltz, Echternach et Grevenmacher feront remettre au domicile de leurs habitants, ayant droit de voter, un bulletin à suffrages et un exemplaire de la liste générale des éligibles de leurs cantons respectifs; ces bulletins seront recueillis le 5 suivant; le lendemain les conseils communaux s'assembleront avec la commission d'élection pour procéder au dépouillement des bulletins, et dresser le procès-verbal de leurs opérations, lequel devra nous parvenir dans les quarante-huit heures, par l'intermédiaire des commissaires de district.

Art. 2.

D'après le résultat du recensement de la population, à l'époque du 31 décembre dernier, nous constatons que les collèges électoraux des cantons ci-après seront composés comme suit :

Canton de				
Capellen,	population	15238,	électeurs	30;
Diekirch,	—	19227,	—	38;
Wiltz,	—	15195,	—	30;
Echternach,	—	14619,	—	29;
Grevenmacher,	—	15576,	—	31.

Art. 5.

Pour assurer la régularité des opérations, les administrations communales se conformeront au règlement susmentionné et aux instructions contenues dans notre circulaire du 14 mars 1845, en tant qu'elle n'est pas modifiée par le présent arrêté; elles veilleront surtout à ce que le procès-verbal du dépouillement des bulletins de suffrages soit dressé d'après le modèle annexé à cette même circulaire.

Art. 4.

Les commissaires de district tiendront la main à ce que les procès-verbaux du dépouillement des bulletins soient adressés au Gouverneur dans le délai voulu par l'art. 17 du règlement électoral précité.

Art. 5.

Gegenwärtiger Beschluß soll in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden, um von Allen, welche er betrifft, vollzogen zu werden.

Das Regierungs-Collegium,
de la Fontaine, Präsident.
Jurion, General-Sekretär.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 28. März 1848.

Der General-Sekretär,
J u r i o n.

Art. 5.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif, pour être exécuté par tous ceux qu'il concerne.

Le Conseil de Gouvernement,
DE LA FONTAINE, Président.
JURION, Secrétaire-général.

Inséré au Mémorial législatif et administratif, le 28 mars 1848.

Le Secrétaire-général,
J U R I O N.